

decorliving

glam

ИТАЛЬЯНСКИЙ ВКУС

В Тоскане, на краю искусства
Паоло Джента, портной для домов

Italian taste

*In Tuscany, on the pathway of art
Paolo Genta, a home tailor*

3/4

ISSN 1120-9116





Современные ремесленники

Взгляните на глобус – сколько стран! Голландец Гийс Баккер, основатель амстердамской студии Droog Design, творческий директор тайваньской компании Yii.

Тайваньская марка Yii, исследующая синергию между ручным ремесленным производством и дизайном, будет представлена на миланской Триеннале в разделе Fuori Salone, под кураторством Nendo (Япония), в котором примут участие многие дизайнеры со всего мира. Константин Греч (Германия) среди прочих. Тема выставки – повседневность. Та, которая состоит из городских ритуалов, интерпретированных в дизайнерских изделиях, обработанных традиционными техниками. Результат: уникальная коллекция, придающая новый аспект марке Made in Taiwan. Это философия, это имя. Yii происходит от тайваньского слова «yii», что означает «перемены и превращения». Первый закон природы. А так как речь идет об окружающей среде, дизайнеры из Nendo думают о легкой, воздушной конструкции предметов серийного производства, помещенных на фоне городских видов. Кажется, что это бамбуковый лес, вызывающий в зрителе ощущение близости к природе и обаяния искусственного. Другие предметы более «городские»: столовые приборы тонкого фарфора точно такие же, как пластиковые одноразовые; зеркало в форме мотоцикла; подзаряжаемый и переносной фонарь на светодиодах из украшенной керамики; курительница, дающая новое прочтение традиции, выражаемое в абстрактных и минимальных формах.

Проект Yii – это результат воплощения идеи Тайваньского Исследовательского Института Ремесел: Агентство Китайской Республики, отдел – Культура, который и занимается продвижением на рынок местного ремесленного производства, дизайна, инноваций и промышленной культуры.

www.yiidesign.com

Джованна Давос

Modem artisans

Get the world atlas out or you risk getting lost! Dutchman Gijs Bakker, who founded Droog Design, is the creative director for Yii.

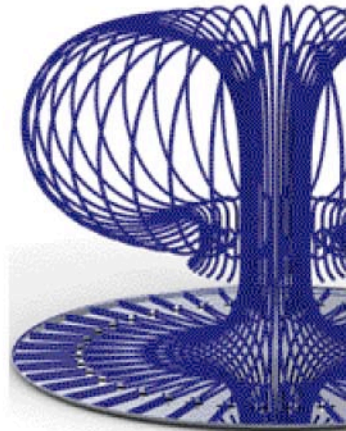
The Taiwanese brand 'Yii' explores the synergies that exist between craftwork and design. It will be presented in Milan's Triennial with a 'Fuori Salone' event organized by Nendo (Japanese), with the participation of several international designers - Konstantin Grcic (German) being one of them.

The core theme is everyday living – the urban rituals interpreted as design articles finished with traditional techniques. The result is an original collection which gives new meaning to products 'Made in Taiwan'. A philosophy and a name... the brand name derives from the Taiwanese word 'Yi' which means 'change and transformation'. A primary law of nature. And as we are referring to the environment, Nendo envisaged a lightweight aerial construction of articles produced in series, presented against the backdrop of the metropolitan images. It resembles a bamboo forest which evokes natural sensations and artificial fascination.

The remaining articles are more 'urban': fine porcelain crockery, identical to the disposable plates used in the fast-food outlets; a mirror shake like a motorcycle; a Led lantern in deconstructed ceramic that is rechargeable and transportable; an incense-burner that re-interprets traditions with abstract minimal shapes.

The project Yii was devised by the Taiwan Craft Research Institute: an agency of the People's Republic of China, Cultural Affairs department. It promotes local crafts, design, innovation and industrial culture.

*www.yiidesign.com
Giovanna Davos*



НА ЭТИХ СТРАНИЦАХ
Некоторые изделия neo-ремесленного
производства, изготовленные молодой
тайваньской компанией Yii.
Среди новинок, представленных на
Миланском Салоне Мебели-2011, -
курительница Shapes of the scent, в
которой традиция облекается в новые
абстрактные и минимальные формы.

ON THESE PAGES

Some of the neo-artisan creations
produced by the young Taiwan brand,
Yii. Among the latest developments
presented at the 2011 edition of the
Milan Furniture Salon, the incense burner
'Shapes of the scent', which re-interprets
tradition with abstract minimal shapes.

